

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 36 (1960-1961)

**Heft:** 24

**Rubrik:** Terminkalender

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

eines Weltraumfahrers ganz allgemein und dieses historischen Ereignisses im besondern gibt. Das Buch möchte nicht eine wissenschaftliche Abhandlung sein; vielmehr bemüht es sich mit Erfolg darum, dem interessierten Laien einen klaren Begriff von den gewaltigen Problemen und Aufgaben zu geben, denen der Mensch an der Schwelle des Weltraumzeitalters gegenübersteht.

Kurz

*Europa*, sein Wesen im Bild der Geschichte. Alfred Scherz Verlag, Bern/Stuttgart/Wien, 1960.

Das vorliegende, dem Anliegen Europa gewidmete Prachtsbuch ist der erste Band einer bevorstehenden Buchreihe «Panoramen der Geschichte». Das Thema Europa ist durch den zweiten Weltkrieg und namentlich durch die seitherige Nachkriegsentwicklung zu einer bedrängenden Aktualität gelangt. Die Furcht, Europa zu verlieren, ist eine der großen und ernsten Sorgen des freien Westens geworden. Die aus dem Streben nach Einigung und Erhaltung unseres bedrohten Kontinents und seiner abendländischen Kultur erwachsenen manigfachen Anstrengungen auf der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Ebene haben eher eine Verflachung der Begriffe bewirkt und vielfach zu einer fast schlagwortartigen Simplifizierung der Werte geführt. Es ist deshalb ein begrüßenswertes Unterfangen, daß es dieses Werk unternommen hat, in einer überlegenen Schau zu zeigen, was Europa war und ist und was es der Welt und vor allem uns selber bedeutet. Das von einer großen Gemeinschaft von Mitarbeitern geschaffene Buch ist in erster Linie eine Kulturgeschichte unseres Kontinents, die von seinen geschichtlichen Anfängen bis auf den heutigen Tag reicht. Es hält sich in sehr glücklicher Weise an die großen Linien der Entwicklung und verfällt, trotz seinem durchaus persönlichen Standort, nicht der Gefahr der Einseitigkeit oder gar der Vereinfachung. Das Buch ist hervorragend ausgestattet und ist in seiner äußeren Gestalt seines Gegenstandes würdig; es enthält eine große Zahl wertvoller, vielfach unbekannter Farben- und Schwarz-weiß-Illustrationen, die in einer sehr ansprechenden Weise mit dem Text verbunden sind. Ein feinfühliges Geleitwort von Minister C. J. Burckhardt über den Sinngehalt Europas leitet das Werk ein. Kurz

Joseph Novak: *Uns gehört die Zukunft, Genossen*. Alfred Scherz Verlag, Bern, 1961.

Hinter dem Namen Joseph Novak steht ein Angehöriger eines östlichen Satellitenstaates, der, ausgestattet mit manigfachen Privilegien, während längerer Zeit in der Sowjetunion gelebt hat und dabei Gelegenheit hatte, mit allen geistigen und sozialen Schichten der Bevölkerung in Verbindung zu treten und mit ihnen ungezwungene Gespräche zu führen. Sein Buch ist der Niederschlag seiner Erlebnisse und Erfahrungen in der Sowjetunion. Der Verfasser schildert darin seine Tätigkeit und gibt vor allem die zahlreichen Aussprachen wieder, die er mit Vertretern aller Kreise und aller

Auffassungen geführt hat. Seine Darstellung bedient sich einer indirekten Methode, indem im wesentlichen nicht er selbst, sondern die einzelnen Gesprächspartner sprechen. Der Leser hat so Gelegenheit, gewissermaßen selbst das Gespräch zu führen und sich aus dem Gehörten eine eigene Meinung zu bilden. Die Gespräche sind vom Verfasser geschickt gelenkt, und auch die Antworten sind für den didaktischen Zweck des Buches klug zurechtgemacht; durch ihre ruhige Sachlichkeit wirken sie echt und überzeugend. Aber nicht nur wegen seiner besonderen Art der Darstellung, sondern auch wegen seines Inhalts steht das Buch Novaks weit über der Flut der gegenwärtigen Rußland-Literatur. Durch seine Vorschulung und durch sein Wissen um die Werte der westlichen Kultur ist der Verfasser in besonderer Weise berufen, die geistige Lage der Menschen hinter dem Eisernen Vorhang zu durchleuchten. Er tut dies mit schonungsloser Offenheit und legt in einer bedrängenden Weise die heutige Sowjetwirklichkeit dar, die sich deutlich von den im Westen immer noch gehaltenen Wunschträumen abhebt. Sein Bericht ist eine aufrüttelnde Warnung vor der zunehmenden inneren Stärke und der ungeheuren Expansionskraft des Sowjetkommunismus, gegen den der Westen bisher noch keine angemessene Abwehr gefunden hat. Dem Buch, das bei seinem Erscheinen im englischen Sprachbereich starkes Aufsehen erregt hat, ist weiteste Verbreitung zu wünschen; es hat eine Mission zu erfüllen.

Kurz



### Vom Dätel bis zum Walliser-Fiat mit Zwickzündung

Eine Aktivdiensterinnerung von Peter Pee

Die Soldatsprache ist knorrig und typisch und gefüllt mit Witz und Humor, der viel dazu beitrug, daß der Dätel oder der Füsöl überhaupt durchhielt. Aus dem Gefreiten wurde der Ärmel-General, über dem der Korporal steht, d. h. der «Korpis» oder «Schlauchbruder». Zu den höheren Unteroffizieren gehören der «Furrer» (Fourier) und der «Feldräuel» (Feldweibel). Dann folgen die Herrschaften mit den Bändeln am Hut: der «Einbändlige» oder «Lüfzgr» resp. «Länder» genannt, der «Oberländer» ist gleichermaßen ein Grad wie eine Alterserscheinung, und den Hauptmann bezeichnet man als «Häuptlig» oder «dr 3 Stärn», selbst wenn er (sel tenerweise) Kognak verabscheut. Der Major trägt den raren Namen «Meier» und eine breite Nudel um den Kopf. Zwei Nudeln kennzeichnen den «Obermeier». Aus dem Divisionler wird der «Kianzturner», und wenn der ganze Stab kommt, rauscht das «Rößlispiel» oder die «Teigwarenfabrik» heran.

Der Arzt ist identisch mit dem «Knochenschlosser», von dem auch der treuerzige Feldprediger als «Seelenschlosser» etwas abbekommt, der am Sonntag einen «Seelenspatz» (Feldpredigt) serviert. Und wie lacht man über die «Himmelfahrtskonditeure» (Sanitätler) und ist doch froh, wenn sie einem die «Flossen anmalen» (Füße pinseln). Den Schluß dieser Abteilung bilden drei Damen, eine richtige und zwei falsche: die «Jodtante» (Rotkreuzschwester), das «Telephonfräulein» (Telephonordonnanz) und das «Zimmermädchen» (die Offiziersordonanz).

Zwischendurch seien ein paar besondere Leckerbissen der «Übernamen in Grau» aufgetischt:

Vor kurzem starb nach längerer schwerer Krankheit in seinem 54. Altersjahr

**Major Walter Trüb**  
Gruppe für Ausbildung

Wir werden unserem früheren Mitarbeiter ein ehrendes und dankbares Andenken bewahren.

Ernst Herzig, Redaktor

Die Hilfsdienstler — «em Ruedi Minger sy Trachtegruppe», die Bäcker als «Teigbäckerei», die Tambouren als «Kalbfelltechniker», die Säumer als «Gülle-Matrose» und ihr Kamerad, der Gaul oder Güggel, als «Roßbollenfabrikant».

«Wenn d Mamme rüeft», ist's Alarm, wenn man den «Ranzen planggt», ist's Ruhe, wenn man «Kohldampf schwingt oder schiebt», hat man Hunger, und wer «Toalette macht» oder «dr Adam schwemmt», darf baden.

Die Liste der Übernamen auf dem Sektor der militärischen Verpflegung würde Seiten füllen; deshalb seien lediglich einige Brocken herausgepickt:

Am Morgen gibt es die «Morgenbrühe», d. h. «Sockenwasser» (Milchkaffee) oder «Negerschweiß» (Kakao) oder manchmal «gefäßtes Wasser» (Tee); dazu mit dem «Hanf» (Brot) «e Muul voll Verlöcherte» (ein Stück Emmentaler). Wer mit dem «Fraß» oder evtl. sogar «Schlangenfraß» nicht zufrieden ist, hat Gelegenheit, sich auf eigene Kosten und Gefahr in einer Beiz zu verpflegen (der Soldat isst bekanntlich nicht, sondern wird verpflegt). In der Wirtschaft (lies «Saftladen» oder «Rauschhandlung») bestellt er sich z. B. einen «Kaffi-Gyx» (Kaffee mit Schnaps). Die ganz Braven «gehen an die «Glüterlränke», d. h. sie trinken Mineralwasser, während üblicherweise «e Bächer häll, aber guet gstampft» (ein Bier mit nur ganz wenig Schaum) getrunken wird. Und wer «Darmentrümpelung» (Durchfall) bekommt, meldet sich im «Hotel Aspirin» (Krankenzimmer).

Man sollte noch über die «Kompanie-Stötterer» (Maschinengewehre), über die «Sparbüchse» (Arrestlokal) und über die Unteroffiziere schreiben, die so häufig «Fehlzündungen» haben (anschnauzen), aber der zur Verfügung stehende Platz im «Schweizer Soldat» drängt zum Abschluß. So seien also nur noch drei, aber besonders schöne, Schöpfungen der Soldatsprache des letzten Aktivdienstes notiert:

Stacheldraht spannen heißt «Fakirsuhbändel knüpfen», wer Flöhe eingefangen hat, schimpft über diese «motorisierte Brotbrösmeli» und aus den braven Maultieren wurden die im Titel angeführten «Walliser Fiat mit Zwickzündung».

### Terminkalender

September

3. Kreuzlingen:  
17. Kreuzlinger OL des UOV  
10. Thun:  
3. Thuner Waffenlauf

November

15. 5. Historisches Pistolen-Morgartenschießen auf dem Schlachtfeld. UOV Schwyz.

### Erstklassige Passphotos

**Pleyer - PHOTO**

Zürich Bahnhofstrasse 104